Food Preparation Machines
Made in Sweden

User Instructions

BRUKSANVISNING • PŘÍRUČKY • INSTRUCCIONES DE USO • BEDIENUNGSANLEITUNG • BRUGSANVISNING • KÄYTTÖOHJE • MODE D'EMPLOI • ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ • ISTRUZIONI PER L'USO • NOTKUNARLEIÐBEININGAR • GEBRUIKSAANWIJZING • INSTRUKCJA OBSŁUGI • INSTRUÇÕES DE USO • РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ • NAVODILA

Vertical Cutter/Blender VCB-32

hallde.com

PARTS / ASSEMBLING

SCRAPER HANDLE

LID

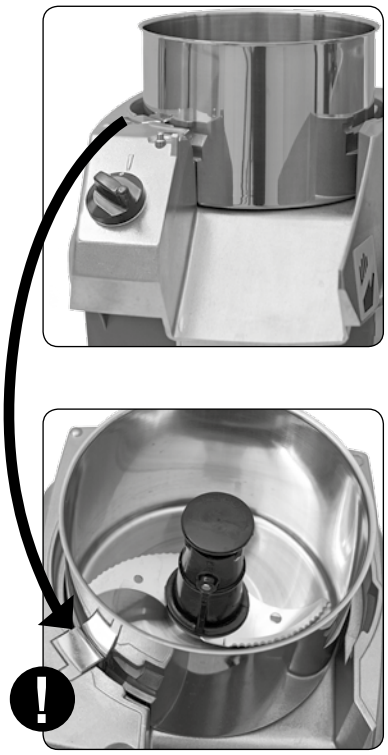
SCRAPER RING

KNIFE

BOWL

MACHINE BASE

ASSEMBLING THE BOWL



FIT THE SEALING RING

ASSEMBLING THE LID

DISMANTLING THE LID

ВЕРТИКАЛЬНЫЙ КУТТЕР/БЛЕНДЕР

HALLDE VCB-32

(RU)

ВНИМАНИЕ!

Будьте очень осторожны, в особенности берегите руки при обращении с острыми ножами и подвижными деталями.

Всегда переносите устройства за две ручки, расположенные по бокам основания устройства.

Запрещается опускать руки в чашу.

Всегда выключайте устройство перед очисткой, переводя переключатель в положение “O”, а затем выньте вилку питания из розетки или выключите рубильник.

Производить ремонт и открывать корпус устройства разрешается только квалифицированному специалисту по техническому обслуживанию.

РАСПАКОВКА

Убедитесь, что все детали были доставлены, устройство работает нормально, и при перевозке не возникло никаких повреждений. О любых недостатках необходимо в течение восьми дней уведомить поставщика устройства.

УСТАНОВКА

Перед установкой удалите из чаши нож.

Подключите устройство к сетевому источнику питания с характеристиками, которые соответствуют данным, указанным на табличке, закрепленной на задней стороне основания устройства.

Поместите устройство на твердую поверхность или на стол высотой 650 900 мм.

ВСЕГДА ПРОВЕРЯЙТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Выньте вилку из розетки сети питания или отключите рубильник, затем проверьте состояние кабеля питания и изоляции.

Установите чашу, нож и крышку, приведите переключатель скорости в положение ”II” и убедитесь, что вал прекращает вращаться через 4 секунды после поднятия крышки и ее поворота против часовой стрелки до упора.

Снимите крышку, нож и чашу. Поверните переключатель скорости в положение ”II” и убедитесь, что устройство не включается.

Убедитесь, что резиновые опоры устройства прочно привинчены.

Убедитесь, что ножи находятся в хорошем состоянии и наточены.

В случае неполадок для их устранения обратитесь к квалифицированному специалисту по техническому обслуживанию, прежде чем приступить к использованию устройства.

ТИП ОБРАБОТКИ

Рубит, размалывает, смешивает мясной фарш, ароматическое масло, заправки, десерты, пюре, паштеты, супы и т. д. Для приготовления мяса, рыбы, фруктов, овощей, лука, петрушки, орехов, миндаля, пармезана, грибов, шоколада и т. д.

ПОЛЬЗОВАТЕЛИ

Рестораны, кухни, кафе, пекарни, диетические кухни, пансионаты для пожилых людей, школы, пункты быстрого питания, детские сады, закусочные и т. д.

ОБЪЕМ

Количество и размер отдельных порций, которые можно обработать за один прием, и необходимое время обработки зависят от структуры продукта для обработки и требуемых результатов.

Для достижения оптимальных результатов твердые продукты, такие как мясо и сыр, следует предварительно разрезать на примерно равные части размером не более 3x3x3 см.

Ниже приведены данные по рекомендуемому количеству продуктов для обработки за один раз.

- Мясо: 1 кг
- Рыба: 1 кг
- Ароматическое масло: 1 кг
- Майонез: 1 литр
- Петрушка: 1 литр

СКРЕБОК

Всегда устанавливайте скребок во время обработки, поскольку три лезвия скребка замедляют вращение продуктов в чаше и направляют продукты в центр чаши/зону нарезания.

Поворотом рукоятки скребка назад и вперед во время работы устройства продукты легко снимаются с крышки и стенок чаши и возвращаются в зону нарезания.

СБОРКА

Установите чашу на основание устройства так, чтобы установочная пластина чаши вошла в паз в верхней части основания устройства.

Установите нож на вал и проверните его с нажимом так, чтобы он полностью вошел в соединительное гнездо.

Установите прокладку в бороздку на внутренней стороне крышки.

Зафиксируйте центр кольца скребка и установите крышку на кольцо скребка.

Установите рукоятку скребка сверху крышки, а кольцо скребка – снизу. Поверните рукоятку скребка против часовой стрелки так, чтобы она вошла в кольцо скребка и три детали соединились.

Установите крышку на чашу так, чтобы текст ”Закрыть Открыть” (”Close Open”) располагался в положении ”на 5 часов” по отношению к выходу основания устройства.

Поверните крышку по часовой стрелке до упора.

РАЗБОРКА

Поверните крышку против часовой стрелки до упора и снимите крышку/скребок с основания устройства.

Прижмите кольцо скребка к рукоятке скребка (установленной на крышку), вращая рукоятку скребка по часовой стрелке до упора, и разделите три детали.

Поверните нож по часовой стрелке до упора, снимите его и выньте из чаши. Если в чаше находится жидкий продукт, ее следует опорожнить перед снятием ножа.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ СКОРОСТИ

В положении ”O” переключателя скорости устройство выключено. В положении ”I” устройство работает непрерывно на малой скорости, в положении ”II” устройство работает непрерывно на высокой скорости. В положении ”P” (pulse) устройство работает, пока переключатель скорости находится в нажатом положении.

ОЧИСТКА

Перед очисткой устройства внимательно прочитайте все инструкции.

ПЕРЕД ОЧИСТКОЙ: Всегда отключайте устройство и вынимайте вилку из розетки. Если вилки нет, переключайте рубильник в положение ”выключено”. Снимите все съемные детали, которые необходимо очистить. Снимите лезвия скребка и прокладку.

ОЧИСТКА В ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЕ:

Все съемные детали пригодны для мойки в посудомоечной машине.

ОЧИСТКА ВРУЧНУЮ: Для мойки деталей вручную используйте жидкость для ручного мытья посуды.

ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА: Используйте щетку для посуды для очистки поверхностей,

соприкасающихся с обрабатываемыми продуктами. Вал ножа в центре устройства можно очистить с помощью небольшой щетки для бутылок. Другие поверхности устройства протирайте влажной тканью.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ: Используйте изопропиловый спирт (65-70%). Изопропиловый спирт является легковоспламеняющимся веществом, поэтому с ним следует обращаться осторожно.

ВНИМАНИЕ:

- Не проливайте и не распыляйте воду на боковые поверхности устройства.
- Не используйте гипохлорит натрия (хлор) или составы, содержащие данное вещество.
- Не используйте острые предметы или предметы, не предназначенные для чистки.
- Не используйте абразивные моющие средства или очистители.

НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ: Не используйте губки с абразивным покрытием (напр. Scotch-Brite™). Используйте их только в случае крайней необходимости. Их использование приводит к образованию шероховатостей на поверхности и снижению ее водоотталкивающей способности.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ:

- Очищайте устройство сразу после использования.
- Просушите устройство немедленно после очистки во избежание окисления и выцветания поверхности.

ИНФОРМАЦИЯ: Если устройство будет оставаться влажным в течение длительного времени, на его поверхности появятся пятна. Такие пятна являются безвредными, но поверхность потеряет свой первоначальный вид. Овощи и фрукты содержат кислоты. В зависимости от обрабатываемых продуктов, такие кислоты будут воздействовать на металл через определенные промежутки времени. Поэтому важно очистить устройство немедленно после обработки продуктов, содержащих соли и кислоты.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Чтобы устранить опасность повреждения мотора, устройство VCB-32 оснащено тепловой защитой, которая автоматически отключает устройство, если температура мотора становится слишком высокой. Тепловая защита мотора имеет функцию автоматического сброса. Это означает, что устройство можно включить снова после охлаждения мотора. Для этого, как правило, требуется от 10 до 30 минут.

НЕИСПРАВНОСТЬ: Устройство не начинает работу или останавливается во время обработки и не включается.

СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ: Убедитесь, что вилка плотно вставлена в розетку сети питания или переведите рубильник в положение "I". Убедитесь, что предохранители в настенной коробке для предохранителей, предназначенной для помещений, не повреждены и соответствуют значению номинального тока. Убедитесь, что чаша и крышка установлены надлежащим образом. Подождите 30 минут и попробуйте включить устройство снова. Обратитесь к квалифицированному специалисту по техническому обслуживанию.

НЕИСПРАВНОСТЬ: Низкая производительность или неудовлетворительные результаты обработки.

СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ: Измельчайте продукты на небольшие равномерные части размером не более 3x3x3 см. Производите обработку в течение более короткого или более длительного времени. Обрабатывайте меньшее количество продуктов с каждым разом. Всегда устанавливайте скребок и используйте его по назначению.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА HALLDE VCB-32

ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ И ОБЪЕМ: Объем брутто чаши: 3 литра. Объем чаши для жидкостей: 1,4 литра.

УСТРОЙСТВО: Мотор: 1,0 кВт, 100-120 В, однофазный, 50-60 Гц, 220-240 В, однофазный, 50-60 Гц. Мотор с теплозащитой.

Передача: зубчатый приводной ремень, не требующий технического обслуживания.

Система безопасности: Два защитных выключателя. Уровень защиты: IP34. Розетка сети питания: с заземлением, однофазная, 10 А. Предохранитель в коробке для предохранителей, предназначенной для помещений: 10 А, замедленный. Уровень шума: LpA (EN31201): 82 дБА во время работы устройства с измельчаемым продуктом. Магнитное поле: менее 0,1 мкТл.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И СКОРОСТЬ:Две скорости для оптимальных результатов обработки. 1 450 об/мин в положении "I" и 2 650 об/мин в положении "II". Работа в режиме "pulse" происходит при скорости 2 650 об/мин в положении "P".

НОЖ: диаметр измельчающего ножа 180 мм.

МАССА НЕТТО: Основание устройства: 8,6 кг. Чаша в сборе: 1,4 кг.

СТАНДАРТЫ: СТАНДАРТ NSF 8, см. декларацию соответствия.